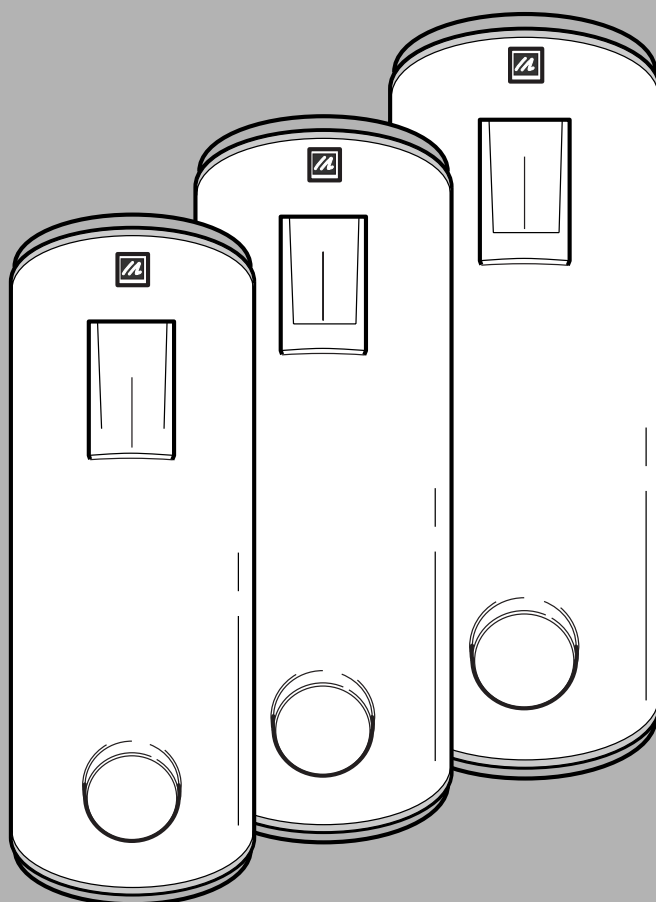


PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI
CZ NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
HU KEZELÉSI ÉS SZERELÉSI UTASÍTÁS

VIH 300/6, VIH 400/6, VIH 500/6



Pečlivě uschovejte tento návod a předejte jej případně i dalšímu majiteli tohoto ohřívače.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és adott esetben adja át azt az Önt követő tulajdonosnak is.

Prosimy o przechowywanie niniejszej instrukcji i ewentualne przekazanie jej wraz z urządzeniem następnemu użytkownikowi.

Vaillant® melegvíz-tároló VIH 300 - 500/6

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy megvásárolta a kiváló minőségű Vaillant VIH típusú melegvíz-tárolót. Annak érdekében, hogy a készülék minden előnyét legjobban hasznosíthassa, kérjük, hogy használatba vétele előtt főleg a következő fejezeteket olvassa el nagyon figyelmesen:



Általános tudnivalók



Törvényi előírások



Kezelési tudnivalók



Újrahasznosítás

Ezekben minden fontos tudnivalót megtalál a készülékről és a Vaillant tartozékokról.

A jelen utasítás további fejezetei elsősorban a készülék első üzembe helyezéséért felelős szakember számára tartalmaznak lényeges információkat.

Tartalomjegyzék

Törvényi előírások



Rendeltetésszerű használat	26
Fontos tudnivalók	26
Előírások, szabályok és irányelvek	26
Gyári garancia	26

Általános tudnivalók



Ellenőrzés és karbantartás	27
Biztonsági tudnivalók	27

Szerelés



Felállítás	28
Fő méretek	29
Szerelés	30
Berendezés-vázlat	30
Első üzembe helyezés	31

Karbantartás



Karbantartás	32
--------------	----

Kezelés



Üzembe helyezés	33
Ápolás	33

Újrahasznosítás



Újrahasznosítás	34
-----------------	----

Fontos tudnivalók



Vaillant-vevőszolgálat	34
------------------------	----

Egyéb tudnivalók



Műszaki adatok	35
----------------	----

Rendeltetésszerű használat

A Vaillant gyártmányú, VIH 300...500/6 típusú melegvíz-tárolók kizárólag max. 85 °C-ra felmelegített ivóvízzel történő ellátásra szolgálnak a háztartásokban és más területeken egyaránt. Csak erre a célra szabad használni őket.

A VIH 300...500/6 típusú melegvíz-tárolók különböző Vaillant-kazánokkal kombinálhatók, de minden további nélkül beépíthetők más központi fűtési rendszerekbe is.

A melegvíz-tárolók - megfelelő hőszolgáltató átadóállomás után beépítve - külső hővel is fűthetők. Ebben az esetben azonban más teljesítményadatok érvényesek rájuk.



**Mindennemű nem
rendeltetésszerű használat
tilos.**

Fontos tudnivalók

Szerelés

Kérjük, hogy saját biztonsága érdekében ügyeljen arra, hogy készülékének szerelését és első üzembe helyezését kizárólag olyan feljogosított és képzett szakemberek végezzék, akik az érvényes előírások, szabályok és irányelvek betartásáért felelősséget vállalnak.

Ugyancsak őket bízta meg melegvíz-tárolójának rendszeres ellenőrzésével, karbantartásával és javításával is.

Változtatások

Önnek tilos változtatásokat végeznie

- a készüléken vagy a szabályozón,
- a vízvezetékeken és - ha van ilyen - az elektromos vezetékeken,
- a kifúvató vezetéken és a melegvíz-tároló biztonsági szelepén.

A melegvíz-tároló szerelésekor főleg a következő törvényeket, rendeleteket, műszaki szabályokat, szabványokat és rendelkezéseket kell betartani:

- az ivóvíz-berendezések szerelésére vonatkozó műszaki előírások.
- a megfelelő villamos szabványok (kazán kezelőtáblájáról történő használat esetén).
- az illetékes vízszolgáltató vállalat (Vízművek) rendelkezései.
- a fűtési rendszerekre vonatkozó rendelet.

Gyári garancia

Gyári garanciát csak akkor vállalunk, ha a készülék szerelését arra jogosult szakember végezte.

A garanciaigény megszűnik, ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy ha nem szakszerűen végzik!

Előírások, szabályok és irányelvek



Ellenőrzés és karbantartás

A tartós, megbízható üzem és a készülék hosszú élettartamának előfeltétele a melegvíz-tároló szakember által végzett rendszeres ellenőrzése és karbantartása.

Ennek elvégzésére arra feljogosított szakembert bízson meg. Javasoljuk, hogy ilyen szakemberrel kössön ellenőrzési és karbantartási szerződést is.

Biztonsági tudnivalók

Lefúvató vezeték

A melegvíz-tárolóban lévő víznek minden felfűtés alkalmával megnő a térfogata, ezért minden tárolót biztonsági szeleppel és lefúvató vezetékkel kell felszerelni.

A tároló fűtése közben víz folyik ki a lefúvató vezetékből (kivéve, ha a használati melegvízhez van túlgulási tartály a rendszerben).

A lefúvató vezetékét megfelelő lefolyóhoz kell elvezetni.

Soha ne zárja el a biztonsági szelepet, illetve a lefúvató vezetékét!



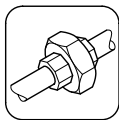
Leforrázás-veszély!

A DIN 1988 - TRWI rendelkezése szerint a biztonsági szelep lefúvató vezetéke közelében az alábbi szövegű figyelmeztető táblát kell elhelyezni:

“A tároló fűtése közben biztonsági okokból víz folyik ki a biztonsági szelep lefúvató vezetékéből! Nem szabad elzárni!”

Fagyvédelem

Ha a melegvíz-tároló fűtetlen helyiségben hosszabb időn keresztül üzemben kívül marad (például elutazik téli üdülésre), akkor a tárolót az ürítőszelep kinyitásával teljesen le kell üríteni.



SZERELÉS (szakemberek számára)

Felállítás

A felállítás helye

A melegvíz-tárolót közvetlenül a hőfejlesztő készülék közelében kell felállítani. Ezzel elkerülhetők a felesleges hőveszteségek.

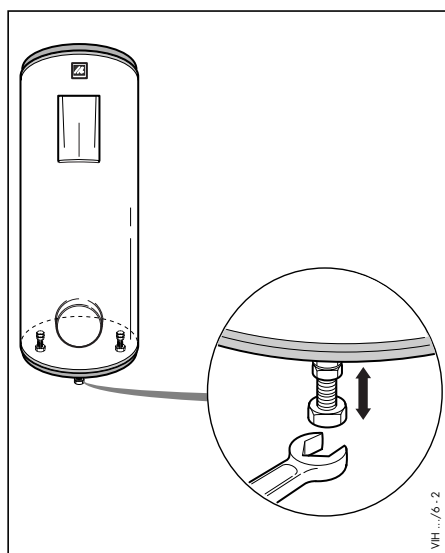
A felállítás helyének kiválasztásakor vegye figyelembe a vízzel feltöltött tároló súlyát. A tároló helyét úgy válassza meg, hogy mind ivóvízoldalon, mind pedig fűtésoldalon megfelelően lehessen vezetni a vízvezetékeket.

A melegvíz-tárolót a DIN 4753 rendelkezése szerint fagymentes helyiségben kell felállítani.

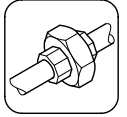
Az energiaveszteségek elkerülése érdekében a fűtési rendszerekre vonatkozó rendelet szerint a fűtési és a melegvíz-vezetéseket hőszigeteléssel kell ellátni.

Beállítás

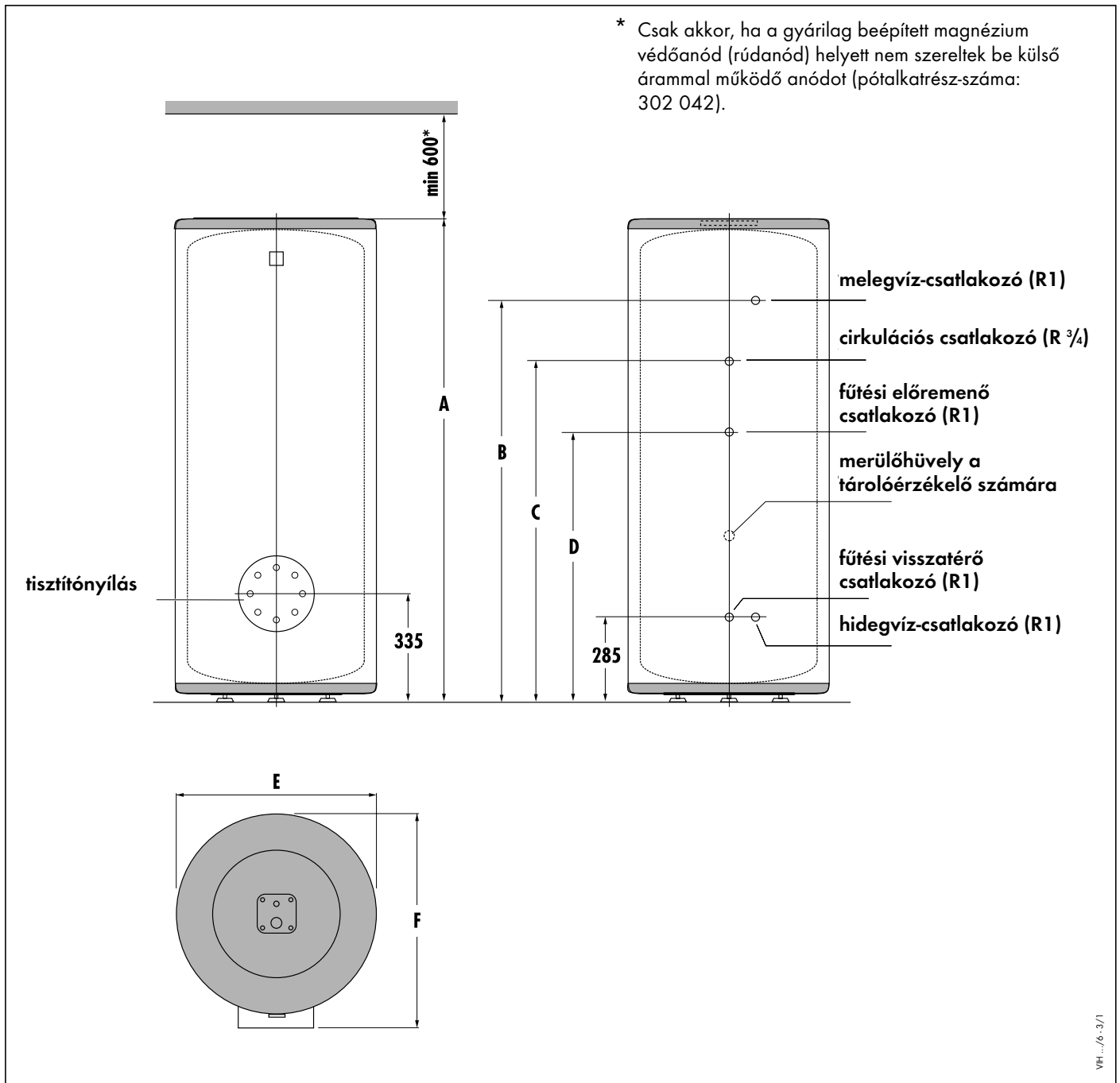
A melegvíz-tároló pontos helyzetét annak állítható lábai segítségével állítsa be.



A melegvíz-tároló helyzetének beállítása



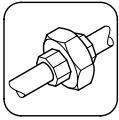
Fő méretek



VIH.../6-3/1

A VIH 300/6 ... VIH 500/6 típusú melegvíz-tárolók fő méretei

Méretek [mm]	VIH 300/6	VIH 400/6	VIH 500/6
A	1580	1620	1755
B	1310	1310	1455
C	1085	1085	1230
D	790	790	1085
E	630	700	750
F	690	760	810



SZERELÉS (folytatás)

Szerelés

A melegvíz-tároló szerelésekor a következőképpen kell eljárnia:

- Szerelje fel a tárolóra a kazánelőremenő és -visszatérő vezetékeket.

A VIH 300/6 és a VIH 400/6 tárolókhoz a Vaillant-tartozékok közül a tárolótöltő-készletet (cikkszám: 9519) használhatja.

- A hidegvíz-vezetékbe építsen be egy ürítőszelepet, valamint szerelje be a szükséges biztonsági armatúrákat:

Ha a szerelési helyen a víznyomás **kisebb, mint 4,8 bar:**

típusengedéllyel rendelkező DN 20 biztonsági készülékcsoportot használjon (**9460 sz. tartozék**).

Ha a szerelési helyen a víznyomás **nagyobb, mint 4,8 bar:**

nyomáscsökkentő szeleppel ellátott, típusengedéllyel rendelkező DN 20

biztonsági készülékcsoportot használjon (**9461 sz. tartozék**).

- Szerelje fel a melegvíz-vezetékét és szükség esetén a cirkulációs vezetékét.

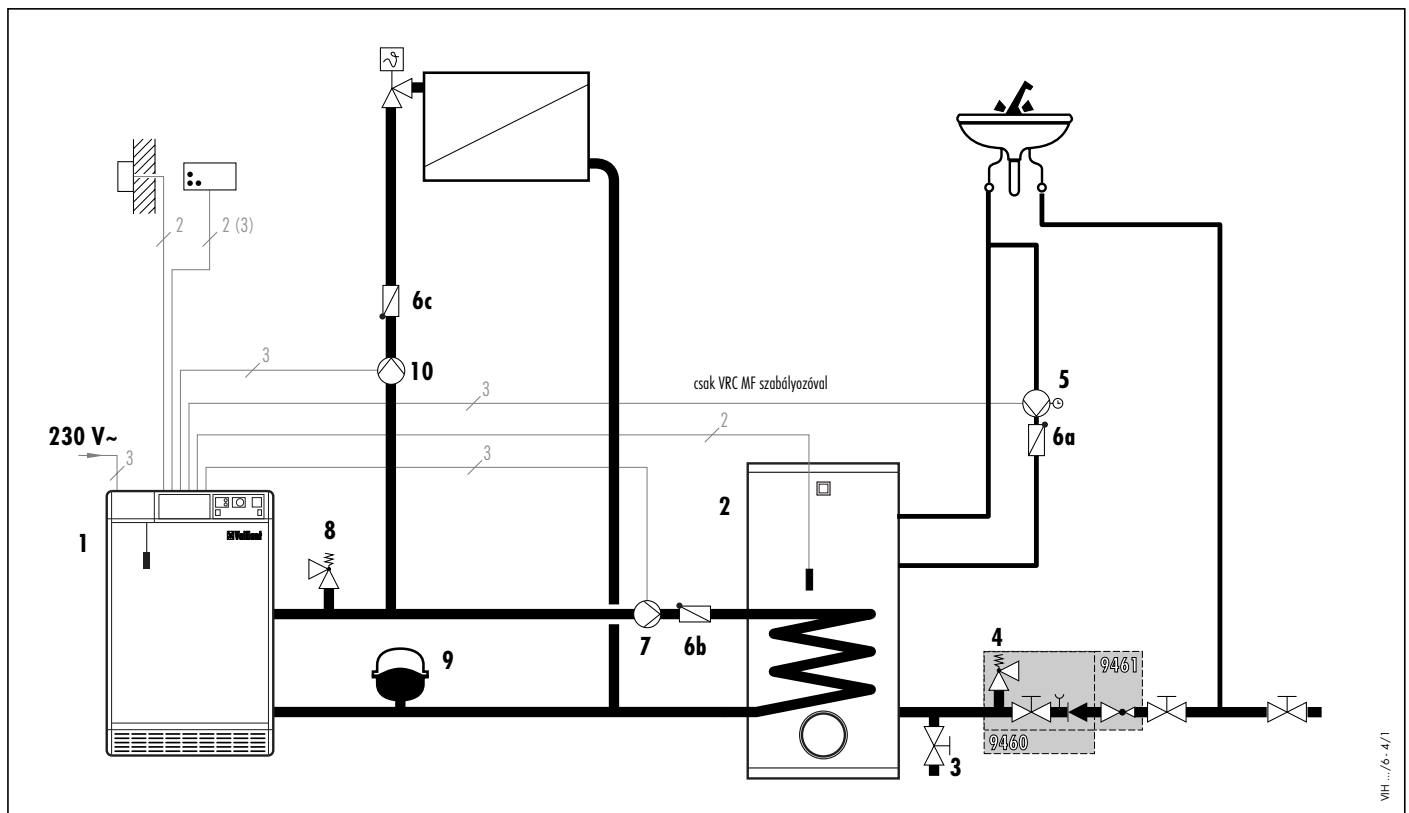
Miután a cirkulációs vezeték miatt készülségi energiaveszteségek jelentkeznek, azt csak nagyon szétágazó melegvízhálózatok esetén kell bekötni.

Ha szükség van cirkulációs vezetékre, akkor azt a fűtési rendszerekre vonatkozó rendelet szerint időkapcsoló-órával kell felszerelni (lásd a W 551. sz. DVGW adatlapot is).

- Szükség esetén végezze el az elektromos kábelezési és bekötési munkákat.

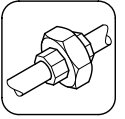
Minden csatlakozóvezetékét menetes csatlakozóval kell bekötni.

Berendezés-vázlat



Ivóvízbekötési és fűtési vázlat

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | fűtőkazán | 6 | gravitációs fék |
| 2 | melegvíz-tároló | 7 | tárolótöltő-szivattyú (tartozék) |
| 3 | ürítőszelep (vízoldalon) | 8 | biztonsági szelep |
| 4 | biztonsági készülékcsoport | 9 | membrános tágulási tartály |
| 5 | cirkulációs szivattyú (rendszeroldalon) | 10 | fűtési keringető szivattyú |



Első üzembe helyezés

A melegvíz-tároló szerelésének befejezése után a tárolót mind fűtésoldalon, mind pedig ivóvízoldalon fel kell tölteni. Ezt a következőképpen kell elvégeznie:

- Fűtésoldalon a kazántöltő- és az ürítőcsatlakozón keresztül töltsse fel a rendszert.
- Ivóvízoldalon a hidegvíz-bemeneten töltsse fel a tárolót, és a melegvízcsapon keresztül légtelenítsen.
- Ellenőrizze a melegvíz-tároló és a rendszer tömítettségét.
- Ellenőrizze valamennyi szabályozó- és felügyelő-berendezés működését és helyes beállítását.
- Ha van, akkor programozza be a kapcsolóórát és a fűtésszabályozón az időprogramot (állítsa be a tárolófeltöltés engedélyezési idejének kezdetét).
- Helyezze üzembe a fűtőkazánt.



KARBANTARTÁS

Karbantartás (szakemberek számára)

A belső tartály tisztítása

Miután a melegvíz-tároló belső tartályának tisztítási munkáit az ivóvíz-tartományban kell elvégezni, ügyeljen az alkalmazott tisztítókészülékek és -szerek megfelelő higiéniájára.

A belső tartály tisztításakor a következőképpen kell eljárnia:

- Ürítse le a tárolót.
- Szerelje le a tisztítónyílás karimafedelét.
- A tisztítást vízszaggal végezze. Ha szükséges, akkor megfelelő segédeszközzel, például fa vagy műanyag kaparóval szedje le a lerakódásokat, majd öblítse ki a tartályt.

☞ A tisztítás során ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a fűtő csőkégyő és a belső tartály zománcozása.

☞ A tisztítás során szemrevételezéssel ellenőrizze a magnézium védőanód fogyását.

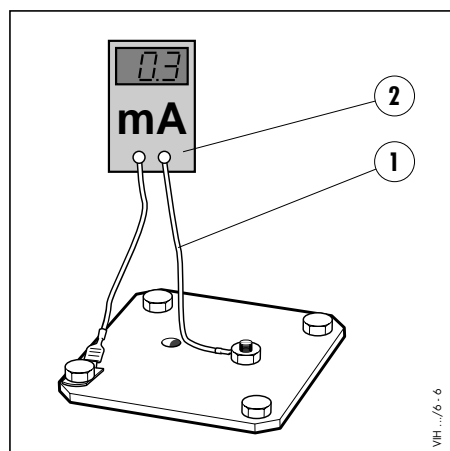
- A hozzá tartozó tömítésekkel együtt szerelje vissza a karimafedelelet a tároló tisztítónyílására.

☞ Tegyen be új tömítéseket!

- Töltse fel vízzel a VIH-tárolót, majd ellenőrizze a vízrendszer tömítettségét.



A melegvíz-tárolóra felszerelt biztonsági szelep lefúvató vezetékének mindig nyitva kell lennie. A biztonsági szelep működését időnként átszellőztetéssel ellenőrizni kell.



A védőáram mérése

- 1 földelőkábel
- 2 árammérő műszer

A magnézium védőanód karbantartása

A magnézium védőanód (4) élettartama kb. 5 év, de azt évente legalább egyszer ellenőrizni kell.

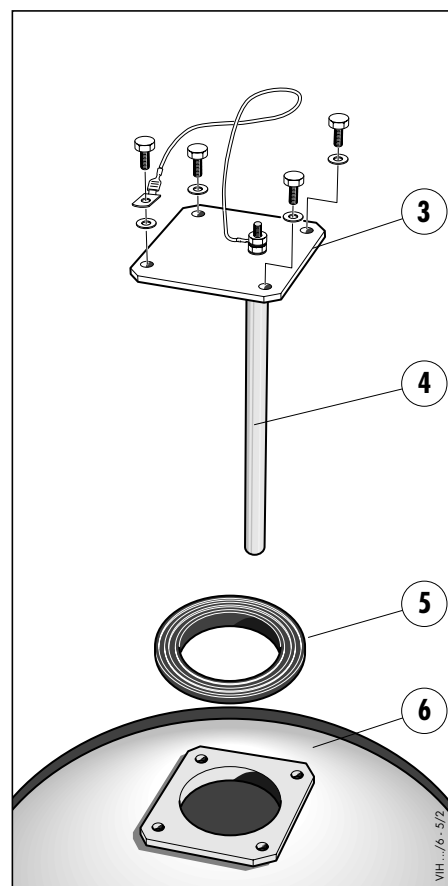
Beépített állapotban a védőáram megmérésevel lehet a magnézium védőanód állapotát meghatározni.

Ehhez bontsa le a földelőkábel (1), majd árammérő műszerrel (2) mérje meg a védőáramot. 0,3 mA-nál kisebb védőáram esetén ki kell szerelni az anódot (lásd a jobb oldali ábrát) és ellenőrizni kell annak fogyását.

Ha szükséges, akkor a régi helyett új, eredeti magnézium védőanódot kell beépíteni.

☞ Az ellenőrzés befejezése után húzza meg szilárdan a csavarokat, majd ellenőrizze a tároló tömítettségét.

Alternatív megoldás: külső árammal működő anód alkalmazása.



A magnézium védőanód kiszerelese

- 1 karimafedél
- 2 magnézium védőanód
- 3 merülőhüvely
- 4 tömítés
- 5 melegvíz-tároló

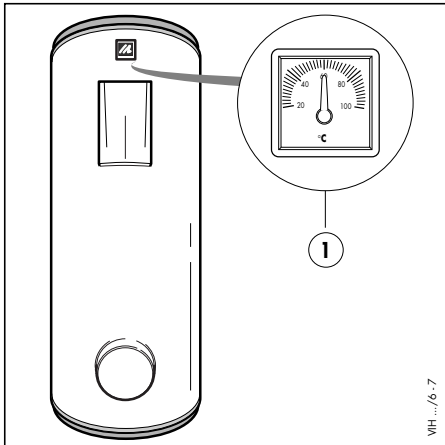


Üzembe helyezés

A melegvíz-tároló üzembe helyezésekor (például hosszabb távollét miatti kikapcsolás és leürítés után) a következőképpen kell eljárnia:

- Az első felfűtés előtt nyisson ki egy melegvízcsapot annak ellenőrzésére, hogy a tartály fel van-e töltve vízzel és a hidegvíz-vezetékben lévő elzárócsap nincs-e zárva.
- Ellenőrizze, hogy a hőfejlesztő berendezés (például a fűtőkazán) üzemkésze.
- Állítsa be a VIH-tároló melegvízhőmérsékletét a fűtésszabályozó-készüléken (ha nincs kazánkezelőtábla) vagy az esetleg használt kazán kezelőtábláján.

☞ Az első felfűtés alkalmával vagy hosszabb kikapcsolt állapot után a melegvíz-tároló teljes fűtőteljesítménye csak bizonyos várakozási idő elteltével áll rendelkezésre.



A tároló vízhőmérsékletének leolvasása

- A melegvíz-tárolón lévő hőmérsékletmérő-műszeren (1) lehet leolvasni, hogy a tárolóban lévő víz elérte-e a beállított hőmérsékletet.

☞ Gazdasági és higiéniai okok (például kórokozó csírák) miatt a vízhőmérsékletet 60 °C-ra célszerű beállítani.

Az energiatakarékossági törvény értelmében ez garantálja a tároló leggazdaságosabb üzemeltetését, egyúttal késlelteti a készülék vízkövesedését is (különösen magas mésztartalmú víz esetén).

A tároló üzemben kívül helyezésekor fordított sorrendben járjon el, és szükség esetén (például fagyveszély esetén) ürítse is le a tárolót.

Ápolás

A melegvíz-tároló külső részének tisztításához elegendő egy nedves, esetleg mosószeres vízzel átitatott kendő.

A készülékburkolat sérüléseinek elkerülése érdekében ne használjon dörzsölő és oldó hatású tisztítószereket (például semmilyen súrolószert, benzint stb.)



ÚJRAHASZNOSÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS VEVŐSZOLGÁLAT

Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Készülék

A Vaillant-termékeknel a későbbi újrahasznosítás és ártalmatlanítás már a készülék fejlesztésénél fontos szempont. A Vaillant gyári normák szigorú követelményeket támasztanak.

A felhasználandó anyagok kiválasztásánál az anyagok újrahasznosíthatóságát, az alapanyagok és a készülékegységek kiserelhetőségét és szétválaszthatóságát éppúgy figyelembe veszik, mint az újrafeldolgozáskor és az elkerülhetetlenül felhasznált, nem értékesíthető anyagok ártalmatlanításakor jelentkező környezetveszélyeztető és egészségkárosító hatásokat.

Csomagolás

A Vaillant cég a legszükségesebbre korlátozta a készülék szállítási csomagolását. A csomagolóanyagok kiválasztásánál következetesen figyelembe vették az újbóli felhasználási lehetőségeket.

Ez a VIH .../6 típusú Vaillant melegvítartóló 92%-ban fém elemekből áll, amelyek az acél- és kohóművekben újból beolvaszthatók, így újbóli értékesítésük szinte korlátlan.

A felhasznált műanyagok meg vannak jelölve, úgyhogy az anyagok osztályozása és felaprítása a későbbi újrahasznosításhoz elő van készítve.

Az EPS (sztiropor)[®] alkalmazására a termékek szállítás közbeni védelméhez van szükség. Az EPS 100%-osan újrahasznosítható és nem tartalmaz freont.

A fóliák és a kötözőszalagok is újrahasznosítható műanyagból készülnek.

A védő faborítás kezeletlen fából készült.

Vaillant-vevőszolgálat

Alkatrészek és tartozékok ügyében forduljon a Vaillant Hungária Kft. Márkaszervizéhez.



Műszaki adatok

- 1) 45 °C melegvíz-hőmérsékletnél
 2) 45 °C-ra kevert melegvíznél és 60 °C tárolóvíz-hőmérsékletnél
 3) 45 °C-os melegvíz kifolyó hőmérsékletnél, 60 °C tárolóvíz-hőmérsékletnél és 85 °C előremenő fűtővíz-hőmérsékletnél, valamint 10 °C befolyó hidegvíz-hőmérsékletnél
 4) 60 °C tárolóvíz-hőmérsékletnél és 20 °C környezeti hőmérsékletnél
 5) 1500 liter/óra

A tároló típusa:	VIH	300/6	400/6	500/6	Egység
Teljesítmények					
Névleges-űrtartalom		300	400	500	liter
Max. tartós melegvíz-teljesítmény ¹⁾		45	45	61	kW
Tartós melegvíz-teljesítmény ¹⁾ 85/65 °C fűtővíz-hőmérsékletnél		1107	1107	1504	liter/óra
Melegvíz kimeneti teljesítmény ²⁾ 85/65 °C fűtővíz-hőmérsékletnél		470	560	650	l/10 perc
Üzemeltetési értékek					
Teljesítmény tényező ³⁾		12,0	16,0	20,0	N _L
Használati melegvíz megengedett üzemi túlmyomása		10	10	10	bar
Fűtővíz max. túlmyomása		16	16	16	bar
Fűtőfelület		1,57	1,57	2,1	m ²
Fűtővíz tömegáram		1950	1950	2500	liter/óra
Fűtővíz terjagat		8,6	8,6	12,1	liter
Névleges csőkigyó ellenállás ⁵⁾		87	87	130	mbar
A fűtővíz max. előremenő hőmérséklete		110	110	110	°C
Max. melegvíz hőmérséklet		85	85	85	°C
Készletléti energiafelvétel ⁴⁾		2,0	2,2	2,5	kWh/nap
Méreték					
Szélesség		630	700	750	mm
Magasság		1580	1620	1755	mm
Mélység		690	760	810	mm
Csatlakozók					
Hidegvíz / melegvíz		R 1	R 1	R 1	-
Cirkuláció		R 3/4	R 3/4	R 3/4	-
Előremenő / visszatérő		R 1	R 1	R 1	-
Súly					
Tároló		145	170	205	kg
Üzemkészben feltöltött tároló		445	570	705	kg

A jelen utasítás be nem tartása miatt keletkező károkért nem vállalunk felelősséget.



Vaillant Sp.o.o.
01-922 Warszawa 118, Skr. Pocz. 70
Tel./Fax: (0-22) 752-20-72-75, Serwis: (0-22) 752-20-76-77

Vaillant s.r.o.
Plzeňská 221/130 · 150 00 PRAHA 5
Tel.: (02)/57210337, 57210366 · Fax: (02)/57210333
e-mail: vaillant@vaillant.cz · <http://www.vaillant.cz>

Vaillant Hungária Kft.
Hunyadi Janos ut 1.
H - 1117 Budapest
Telefon: (1) 464 7800 - Telefax: (01) 464 7801